

M09 La cámara

Categorización general

	Descripción	Función/efecto	Alemán/Inglés
el plano	cada toma que efectúa la cámara (término técnico [genérico])		Aufnahme
el encuadre	el espacio transversal que abarca el visor de la cámara que luego se verá en la pantalla (se refiere al producto)		Kameraeinstellung
la angulación	Se distinguen tres categorías generales y varias subcategorías: a) normal (cámara a la altura de los ojos de los espectadores) b) picado (de arriba hacia abajo) c) contrapicado (de abajo hacia arriba)	La angulación resalta motivos narrativos. informa El entorno tiene más importancia que los personajes. Los personajes parecen vulnerables. Los personajes tienen más importancia que el entorno.	Kameraperspektive Kamerawinkel Normalsicht eye level angle Aufsicht (Vogelperspektive) Untersicht (Froschperspektive)
el movimiento	La cámara se desplaza horizontal o verticalmente.		Kamerabewegung
el zoom	La cámara no se mueve, solo se abre o se cierra el objetivo.		Zoom

Los encuadres:

	Descripción	Función/efecto	Alemán/Inglés
a) planos descriptivos		Describe el entorno general donde se desenvuelve la acción.	
Plano panorámico	Los paisajes se ven en un espacio amplio. En la mayoría de los casos la cámara enfoca desde un punto superior. Si hay personajes, parecen muy pequeños.	El espectador obtiene una impresión general de la ambientación. Muchas veces sirve para evocar emociones. En general, la acción principal no se desarrolla en los paisajes rodados en plano panorámico.	weit Panorama extreme long shot Super-Totale
Plano completo o general	Determina el lugar donde va a desarrollarse la acción. Los personajes solo forman parte del encuadre, no desempeñan un papel primordial.	Da informaciones sobre los lugares evocando expectativas de lo que va a pasar.	Totale long shot
Plano entero o plano figura	Los personajes actúan dentro del escenario. Los personajes se ven de cabeza a pie (cuerpo entero).	Muestran los movimientos de los personajes, sobre todo cuando la acción destaca.	Halbtotale medium long shot

b) planos narrativos		Da importancia a la situación y la acción.	
plano americano	Corta a los personajes a partir de las rodillas. (Tiene su origen en las películas del Oeste para que se vean las manos y el revólver.)	En general, aumenta la tensión por si se va a disparar o no.	Amerikanisch
Plano medio	Capta al personaje desde la cintura para arriba. Hay varias subcategorías. un personaje dos personajes (en general, se ve el perfil de dos personajes hablando) tres personajes	Ubica al personaje dentro de un ambiente. Da más importancia a la situación.	Halbnah medium shot Single-shot Two-shot Three-shot Group-shot

c) Planos expresivos		Muestran la expresión de los personajes, sus emociones y sus sentimientos.	
Plano corto	Capta al personaje del pecho para arriba.	Da importancia a los gestos y la mímica. Se utiliza cuando los personajes están hablando	Nah medium close up
Primer plano	Se ve el rostro, en especial, la boca y la mirada.	Da importancia a la mímica del personaje. Ayuda a entender sus emociones y lo que le mueve. Aumenta el grado de identificación con el personaje.	Groß close up
Primer plano cercano o Primerísimo primer plano	Se ve una parte del rostro del personaje o una parte del cuerpo a muy poca distancia.	Da énfasis en la intimidad (la forma de mirar, un gesto concreto, etc.)	
Primer plano de detalle	Solo se capta un objeto o una parte del cuerpo de un personaje.	Da importancia a detalles o reacciones que explican lo que acaba de pasar o lo que va a pasar.	Detail extreme close up choker close up

La angulación:

	Descripción	Función/efecto	Alemán/Inglés
a) normal o ángulo neutro	La cámara capta todo sin angulación alguna. La cámara está a la altura de los ojos de los personajes o, en caso de objetos, a una altura paralela al suelo.	Se dan informaciones sin nada más.	Normalsicht eye level angle

b) picado	La cámara se sitúa en un lugar superior a los ojos y capta a los personajes u objetos desde arriba.	Los personajes suelen parecer psíquicamente débiles, no dominan la situación o las relaciones humanas.	Aufsicht
cenital	La cámara se sitúa en un ángulo alrededor de 180º encima de lo que capta. Enfoca el suelo o lo que haya debajo.		Top shot
gran picado	La cámara se sitúa superior a los ojos, entre picado y cenital.		Starke Aufsicht Vogelperspektive
picado	ligeramente superior a los ojos		Aufsicht

c) contrapicado	La cámara se sitúa en un lugar ligeramente inferior a los ojos y capta a los personajes u objetos desde abajo.	Los personajes parecen psíquicamente fuertes, dominan la situación y las relaciones humanas.	Untersicht
contrapicado			
gran contrapicado	La cámara se sitúa en un lugar muy inferior a los ojos.		
nadir	Colocación opuesta a 'cenital'. La cámara se sitúa en el suelo en un ángulo alrededor de 180º desde abajo.		

Plano subjetivo	La cámara sustituye a un personaje determinado para que veamos lo que él ve.		subjektive Kamera
------------------------	--	--	-------------------

Los movimientos:

	Descripción	Función/efecto	Alemán/Inglés
Panorámica (movimiento de rotación)	La cámara se queda en un punto, pero rota sobre sí misma.	Describe un ambiente (p.ej. grupo de personas) o un paisaje.	Panorama
Trávelin o Travelling (movimiento de traslación)	La cámara se mueve: a) hacia adelante (acercándose al objeto) b) hacia atrás (alejándose del objeto) c) en forma circular (rodeando el objeto) d) hacia arriba e) hacia abajo	varias funciones: persecuciones, acercamiento de un peligro, etc.	Travelling

Hay otros aspectos importantes:

el zoom, la iluminación (Einstellungsbeleuchtung), la duración (Einstellungsdauer), la nitidez (Einstellungsschärfe), el montaje (Montage), etc.